



# RIALTO

VETROTENDA BUND-GLASSES





BERTI SRL  
VIA TRIESTINA 163/B  
30173 TESSERA/VENEZIA ITALY  
TELEFONO ++39 0415415355  
TELEFAX ++39 0415415611  
E-MAIL rialto@berti.it

## Qualità *Quality*

La qualità di Vetrotenda RIALTO è garantita dalle molte certificazioni di prova (disponibili su richiesta) eseguite presso istituti riconosciuti.

Vetrotenda RIALTO è prodotta da una azienda certificata ISO 9001.



*The quality of Vetrotenda RIALTO is guaranteed by numerous test certificates (available on demand) from recognised institutes.*

*Vetrotenda RIALTO is produced by a company with ISO 9001 certification.*



**RIALTO**  
VETROTENDA  
BUND-GLASSES

## Nuove soluzioni per la regolazione della luce

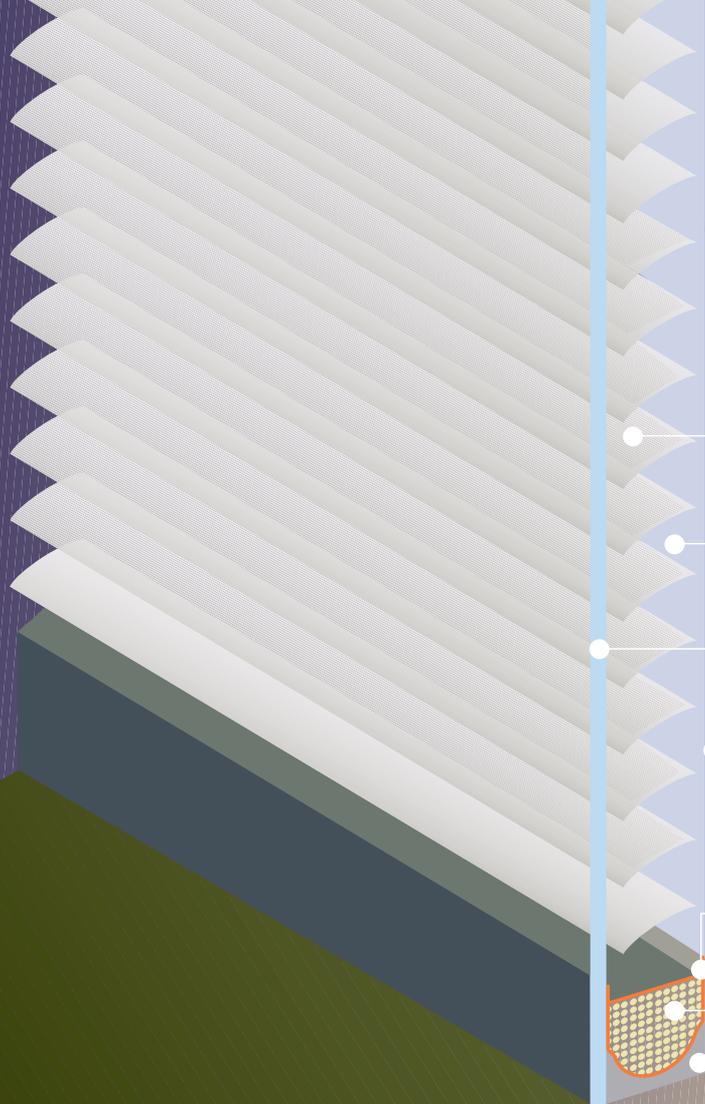
### *New solutions for light regulation*

Vetrotenda RIALTO è una vetrata isolante con una veneziana da 15 millimetri incorporata fra i due vetri in un'intercapedine da 22 mm.

È orientabile e sollevabile.

*Vetrotenda RIALTO insulating glazing incorporates a 15 mm Venetian blind in a 22 mm air gap between the two panes.*

*This can be adjusted and raised.*



# RIALTO

lamelle 15mm  
slats 15 mm

camera 22 mm  
spacer 22 mm

vetro  
glass

vetro  
glass

profilo di alluminio  
alloggio manovra  
aluminium profile  
alloggio manovra

setaccio molecolare  
molecular sieve  
sigillante  
sealant

## Caratteristica unica

### *Unique characteristic*

Massima trasparenza del vetrocamera.  
In soli 30 mm lungo il bordo perimetrale del Vetrotenda vengono occultati tutti i comandi di orientamento e di sollevamento della tenda, i sali disidratati e la sigillatura. Completa assenza di cassonetto. Nessuna pulizia e manutenzione della tenda.

*Double glazing with maximum transparency.  
All the controls to adjust and raise the blind, the dehydrating salts and the seal are concealed in just 30 mm along the edge of the Vetrotenda.  
No box of any kind.  
The blind requires no cleaning or maintenance.*



# RIALTO

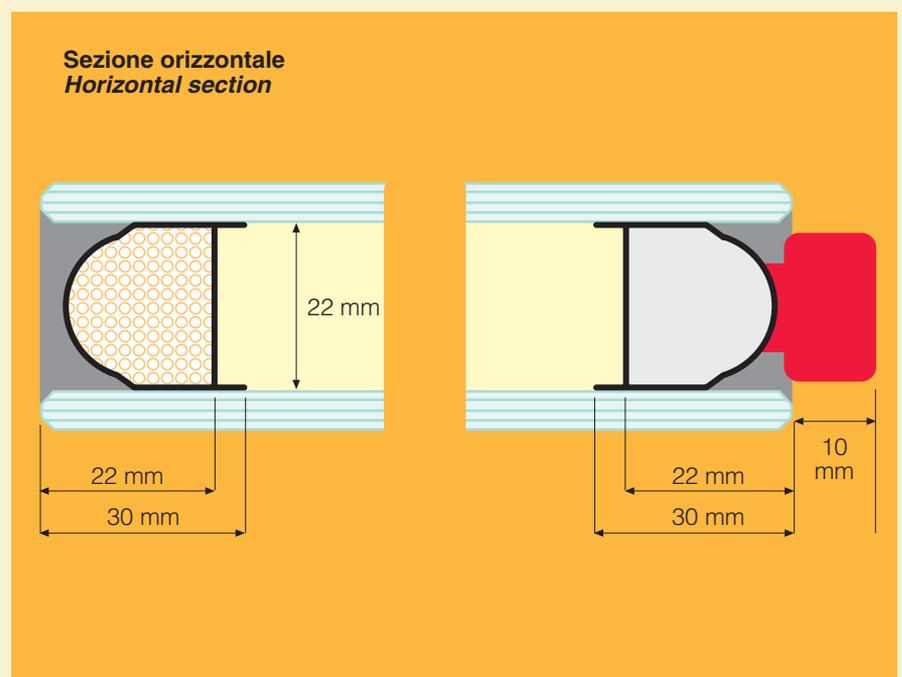
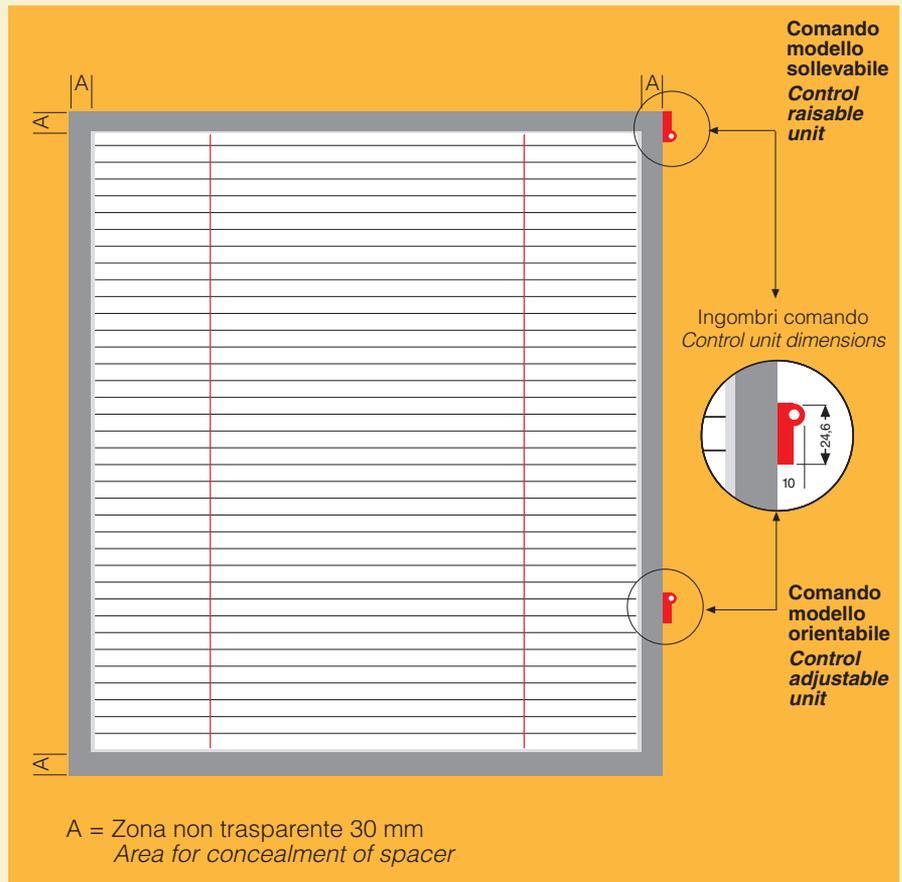
## All'insegna della tecnica *In the name of technology*

I comandi per l'orientamento della tenda e per il suo sollevamento sono alloggiati nel profilato di alluminio distanziatore del vetrocamera, secondo una tecnologia di avanguardia largamente sperimentata.

La parte del Vetrotenda RIALTO in cui trovano alloggio tutti i comandi di sollevamento e orientamento della tenda e che normalmente viene occultata dal fermavetro dell'infisso su cui viene applicata, è ridotta a meno di 30 mm.

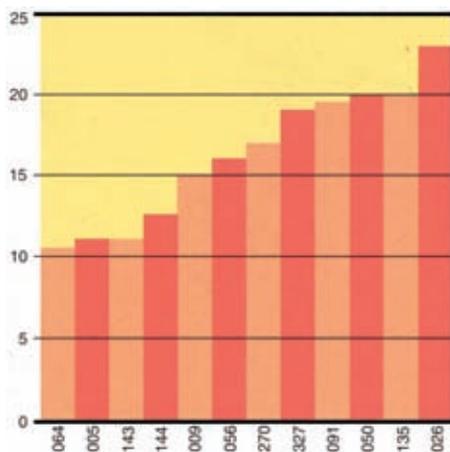
*The controls to adjust and raise the blind are housed in the aluminium double glazing spacer profile, using avant-garde but extensively proven technology.*

*The part of the Vetrotenda RIALTO housing all the raising and adjustment controls, normally concealed by the beading of the window in which the glazing is installed, is reduced to less than 30 mm.*



## Controllo dell'energia solare

Lo schermo costituito dalla tenda inserita nella vetrata isolante permette di ottenere bassi valori del fattore solare; in particolare la scelta di colori chiari delle lamelle consente di contenere il naturale riscaldamento della vetrata isolante, limitando i moti convettivi all'interno del vetrocamera ed il surriscaldamento della lastra interna.



## Solar energy control

The sun screen formed by the blind incorporated in the double glazing enables low values of solar factor to be obtained. In particular, the choice of light colours for the slats reduces the natural heating effect of the insulating glazing by limiting convection within the double glazing and overheating of the internal pane.

## Massimo abbattimento luminoso creazione dell'effetto penombra

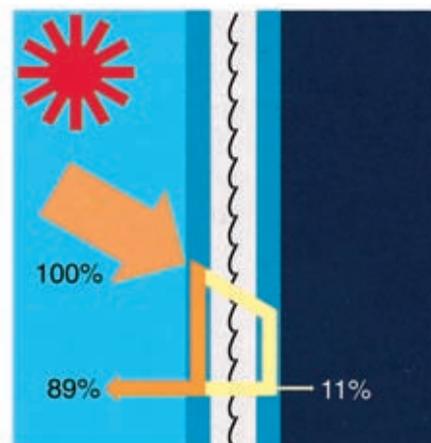
I particolari accorgimenti tecnici adottati nella realizzazione di Vetrotenda RIALTO permettono di raggiungere alti livelli di abbattimento luminoso, particolarmente nel modello RIALTO 98. O, in cui è garantito un'ottima chiusura ed uniforme orientamento delle lamelle grazie al tensionamento inferiore della tenda.

Questo facilita il riposizionamento delle lamelle nel caso di accidentale ribaltamento.

## Maximum reduction of light levels for the penumbra effect

The particular techniques used to produce the Vetrotenda RIALTO enable high dimming values to be obtained, particularly in the case of the RIALTO 98. O model with bottom tensioning of the blind to guarantee optimum closure and uniform slat orientation.

This also facilitates repositioning of the slats if they should accidentally tip over.

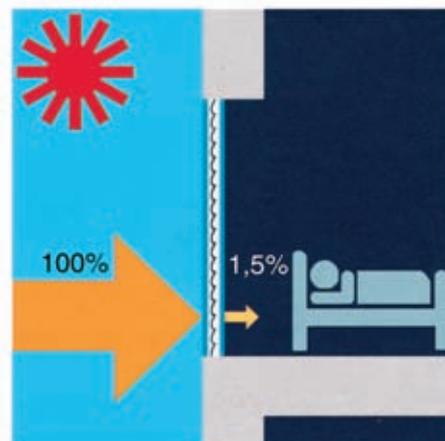


## Controllo micrometrico della luce per il comfort ambientale

La regolazione dell'orientamento e del sollevamento delle lamelle consente di modulare a piacere la quantità di luce e la visibilità verso l'esterno, tutelando la privacy dell'ambiente.

## Micrometric light control for environmental comfort

The quantity of light and visibility towards the outside can be modulated as required by raising the blind and adjusting the orientation of the slats, protecting the privacy of the room.



## Massima affidabilità *Maximum reliability*

Per verificarne la funzionalità Vetrotenda RIALTO è stata sottoposta a test di laboratorio per 20.000 cicli in camera climatica con temperature da -15°C a 70°C e per 300.000 cicli in condizioni ambiente. Non si è verificato alcun vizio ed usura del prodotto.

*To verify its functionality, Vetrotenda RIALTO has been submitted to laboratory testing for 20,000 cycles in a controlled-climate chamber at temperatures of from -15°C to 70°C and for 300,000 cycles in normal room conditions. No defect or wear was detected.*

## Elevato isolamento termico *High heat insulation*

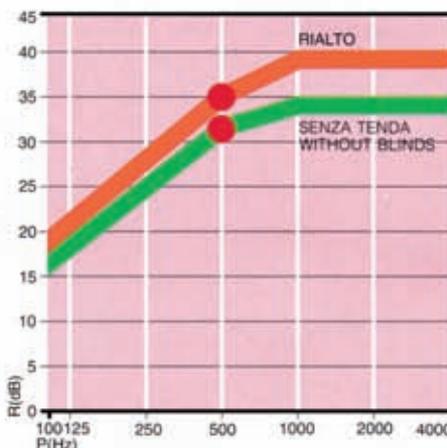
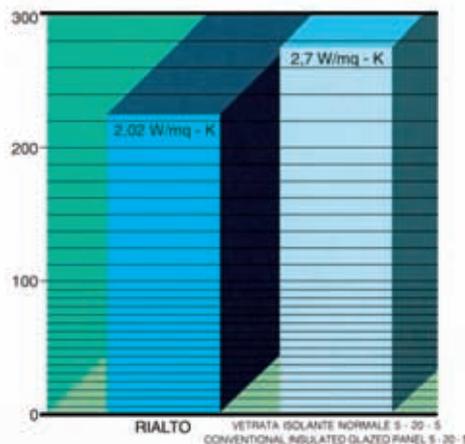
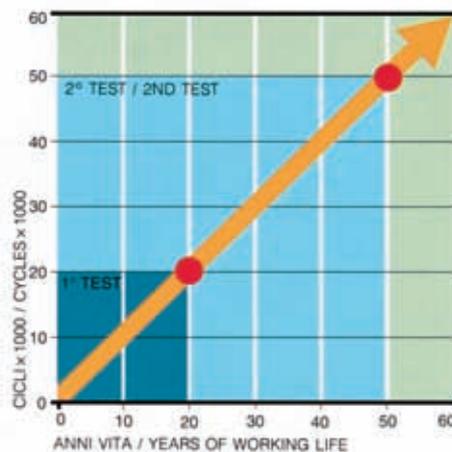
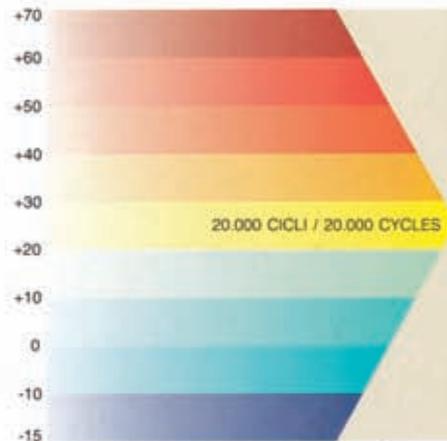
Vetrotenda RIALTO migliora notevolmente le prestazioni termiche delle tradizionali vetrate isolanti, riducendo il K di circa il 25%.

*Vetrotenda RIALTO considerably improves the thermal performance of insulating glazing, reducing K to about 25% with the blind closed.*

## Ottimo isolamento acustico *Optimum soundproofing*

La tenda inserita nel vetrocamera interrompe le onde sonore, migliorando l'isolamento acustico. Una Vetrotenda RIALTO nella composizione 6.20.4. raggiunge l'ottimo isolamento acustico di 35 decibel, notevolmente migliorato rispetto ad una uguale vetrocamera senza tenda incorporata.

Tutti i dati tecnici sono riferiti al Mod. 98.O  
All technical data refer to the 98.O model.



## Garanzia di lunga durata *Long guarantee*

Nell'ipotesi di azionare Vetrotenda RIALTO per 3 cicli completi al giorno, in un intero anno si compiono 1000 movimenti.

Perciò superare le prove di laboratorio a 300.000 cicli significa aver simulato con successo un uso quotidiano continuo per oltre 50 anni.

*If Vetrotenda RIALTO is operated for three full cycles per day, in an entire year it will complete 1000 movements. Passing laboratory testing at 300,000 cycles is therefore the equivalent of a successful simulation of continuous use for more than 50 years.*

*The blind incorporated in the double glazing interrupts sound waves, thus improving soundproofing. A 6.20.4 Vetrotenda RIALTO has an excellent soundproofing effect of 35 decibels with the blind closed, a considerable improvement with respect to the equivalent double glazing without built-in blind.*

## Mod. 98.0 Solo orientabile

### *The adjustable 98.0*

#### **Ad alte prestazioni di abbattimento luminoso.**

Vetrotenda RIALTO con tenda alla veneziana con lamella da 15 mm incorporata tra i vetri.

Senza cassonetto e spiaggia inferiore.

Doppia trasmissione superiore ed inferiore con tensionamento della tenda per un ottimo ed efficace orientamento delle lamelle.

Riposizionamento delle lamelle in caso di ribaltamento.

#### **Dimensioni (in millimetri):**

**Base minimo L 300 massimo L 2500(\*)**

**Altezza minimo H 350 massimo H 3000**

**(\*) su richiesta anche dimensioni superiori.**

#### **High dimming performance**

*Vetrotenda RIALTO with 15 mm slat Venetian blind incorporated between the panes.*

*No box or lower weight bar.*

*Double top and bottom transmission with blind tensioning for excellent and efficient slat orientation.*

*Repositioning of the slats if they should tip over.*

#### **Dimensions (in millimetres):**

**Base minimum L 300 maximum L 2500 (\*)**

**Height minimum H 350 maximum H 3000**

**(\*) larger sizes on demand.**

# RIALTO

## RIALTO 98.0



## Mod. 85.S0 Sollevabile orientabile

### *The raisable adjustable 85.S0*

Vetrotenda RIALTO con tenda alla veneziana incorporata tra i vetri.

Senza cassonetto, con comandi alloggiati nel distanziatore in alluminio dei vetri.

Spiaggia inferiore di zavorra di dimensioni ridotte (mm.10) occultato nel profilato perimetrale.

#### **Dimensioni (in millimetri):**

**Base minimo L 500 massimo L 1800**

**Altezza minimo H 350 massimo H 2000 (\*)**

Il calcolo dell'ingombro della tenda alla veneziana sollevata va fatto dividendo l'altezza per il coefficiente 37,6.

(esempio: H 2500 mm:37,6 = raccolta 66 mm)

(\*) per Vetrotenda con H superiore a mm 2000, realizzabili su richiesta, la sollevabilità della tenda è fino a mm 2300.

N.B. Nella versione sollevabile e orientabile con spiaggia, a tendina chiusa, lo spiaggia inferiore mantiene una luce libera che può variare tra i 5 e i 10 mm.

*Vetrotenda RIALTO with Venetian blind incorporated between the panes.*

*No box, controls housed in the aluminium double glazing spacer bar.*

*Reduced size (10 mm) lower weight bar concealed by edge profile.*

#### **Dimensions (in millimetres):**

**Base minimum L 500 maximum L 1800 (\*)**

**Height minimum H 350 maximum H 2000**

*To calculate the space taken up by the raised Venetian blind, divide the height by a coefficient of 37.6 (for example: H 2500 mm: 37.6 = raised 66 mm).*

*(\*) for Vetrotenda with H of more than 2,000 mm, produced on demand, the blind can be raised by up to 2,300 mm.*

*N.B. In the raise/tilt version with rail, with the blind closed, the bottom rail leaves a gap of from 5 – 10 mm.*

## RIALTO 85.S0



### Un ventaglio di colori

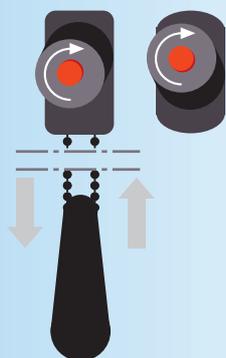
### *A range of colours*



## Manovra di prima scelta *Top class movements*

L'azionamento del Vetrotenda RIALTO (orientamento e sollevamento) è realizzato mediante un rivoluzionario sistema di movimentazione a doppia trasmissione integralmente meccanica sostenuta da microcuscinetti e composta da elementi di alta qualità e precisione, realizzati con materiali antifrizione e long-life.

*The Vetrotenda RIALTO is operated (raising and adjusting) via a revolutionary operating system with 100% mechanical drive on micro-bearings consisting of top quality precision components made with anti-friction long-life materials.*



### Comando manuale *Manual control*

### Comando manuale *Manual control*

#### Pomolo nero *Black knob*

Per modello orientabile (modello 98.0).

*For adjustable models (98.0)*

#### Anello continuo *Continuous ring*

Per modello sollevabile e orientabile (modello 85.SO).

*For raisable adjustable models (85.SO).*



### Comando elettrico *Electric control*

### Comando elettrico per tutti i modelli *Electric control for all models*

- Applicato all'esterno del Vetrotenda.
- Applicabile anche in tempi successivi con semplice sostituzione della manovra manuale, senza alcun intervento sul serramento.

**Possibilità di manovra con telecomando a batteria.**

**Possibilità di comando remoto singolo o multiplo.**

- *Applied to the outside of the Vetrotenda.*
- *Can also be fitted subsequently simply by replacing the manual mechanism, without modifying the window in any way.*

*Can be operated by a battery-powered remote control unit.*

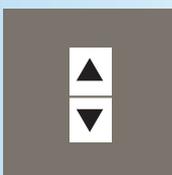
*Single or multiple type remote control unit.*



### Telecomando *Remote control*

La speciale concezione dei comandi del Vetrotenda RIALTO permette la manutenzione straordinaria degli organi in movimento più sollecitati (ingranaggi) con possibilità di accesso dall'esterno del pannello vetrocamera senza alcuna compromissione delle prestazioni funzionali del Vetrotenda.

*The special concept control system of the Vetrotenda RIALTO enables extraordinary maintenance to be carried out on the moving parts most under stress (gears), with the possibility of access from outside the double glazed panel, without compromising the performance of the Vetrotenda in any way.*



### Comando a distanza multiplo *Multiple distance control*

# Prima di ordinare Vetrotenda RIALTO

## *Before ordering the Vetrotenda RIALTO*

### Modello 98 orientabile

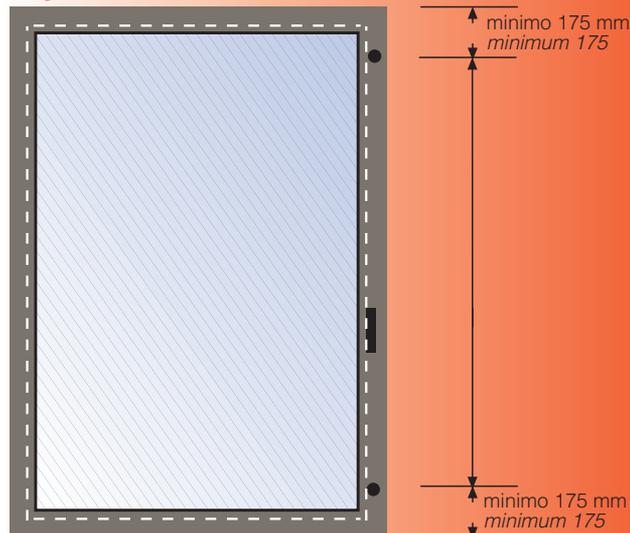
#### *Adjustable 98*

Il pomello di manovra del Vetrotenda RIALTO può essere applicato ad una qualsiasi altezza intermedia con una distanza minima di mm 175 dagli angoli.

*The handle actioning the Vetrotenda RIALTO can be fitted at any height between a minimum distance of 175 mm from the corners.*

### Orientabile

#### *Adjustable*



### Modello orientabile e sollevabile 85.SO

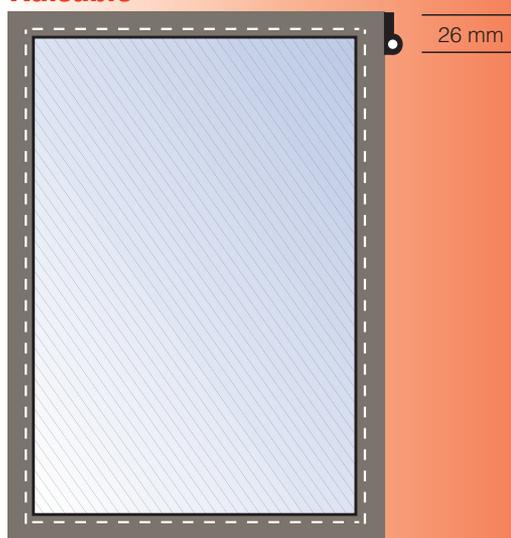
#### *Raisable adjustable model 85.SO*

La catenella di manovra del Vetrotenda RIALTO è sempre posta a mm 26 dall'angolo superiore. Verificare che il comando sia posto in posizione che non interferisca con la manovra della maniglia sul serramento.

*The continuous ring of the Vetrotenda RIALTO is always located at 26 mm from the top corner. Make sure that the control is located in a position which does not interfere with the movement of the window frame handle.*

### Sollevabile

#### *Raisable*



## Come ordinare Vetrotenda RIALTO

### *How to order the Vetrotenda RIALTO*

Nell'ordine vanno indicati:

- la misura L in larghezza;
- la misura H in altezza;
- la posizione del comando (sx o dx);
- la quantità di volumi.

Solo per il modello orientabile:

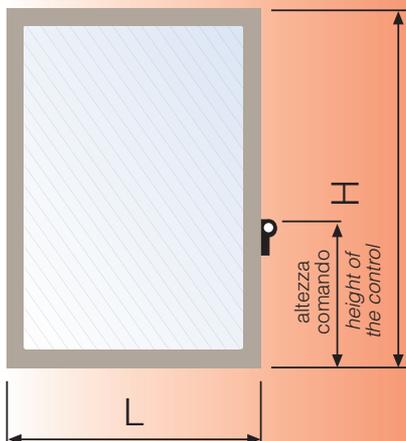
- l'altezza del comando dall'angolo inferiore.

*In the order, indicate:*

- *the width L*
- *the height H*
- *the position of the control (left or right)*
- *the quantity in volume*

*For the adjustable model only:*

- *the height of the control.*



# RIALTO

## Descrizione di capitolato

### Vetrotenda RIALTO

Vetrata isolante con inserita nell'intercapedine da 22 mm una tenda alla veneziana da 15 mm avente sistema di movimentazione meccanico integrale completamente occultato nei profili distanziatori. Assenza di cassonetto. Doppia trasmissione superiore ed inferiore ed assenza di spiaggiare se solo orientabile.

### Prestazioni

Alto livello di abbattimento luminoso.  
Collaudo a 300.000 cicli.  
Nessuna limitazione di spessore e tipo di entrambe le lastre.

### Ingombri

Spessore dell'intercapedine non superiore a 22 mm.  
Ingombri perimetrali costanti e non superiori a 30 mm.

### Sicurezze

Comando manuale autofrizionato contro l'errata manovra.  
Dispositivo contro il ribaltamento delle lamelle

### Comando

Manuale: l'azionamento della tenda si ottiene grazie ad un comando meccanico autofrizionato che protegge i meccanismi da errate manovre.  
Motorizzato: la regolazione ed il sollevamento si ottiene mediante scatola motore e pulsanti in loco, oppure con telecomando con più canali di trasmissione o comando remoto anche in batteria.

## Specification

### Vetrotenda RIALTO

*Insulating glazing with a 22 mm air gap incorporating a 15 mm Venetian blind in the air gap. Built-in mechanical operating system completely concealed in spacer bars. No box. Double upper and lower drive, no lower weight bar in adjustable only version.*

### Performance

*High dimming effect.  
Tested at 300,000 cycles.  
No thickness or type limitations for either pane.*

### Dimensions

*Air gap no wider than 22 mm.  
Size of edge constant and no more than 30 mm.*

### Safety

*Manual self-frictioning control to prevent incorrect manoeuvres.  
Slat tip prevention device.*

### Control

*Manual: the blind is actioned by a mechanical self-frictioning mechanism which protects against incorrect manoeuvres.  
Motorised: the blind is adjusted and raised by means of a motor box and buttons on the window, via a remote control device with a number of transmission channels or via a distance control unit operating one or a number of blinds.*

**RIALTO**  
**ideale ovunque**  
**RIALTO**  
**ideal everywhere**



## Facilità di installazione

Su ogni tipo di serramento in alluminio, plastica, legno. Per comunità, ospedali, laboratori, scuole, uffici, negozi, residenze.

## Easy to install

*On all types of aluminium, plastic or wood window frame. For communities, hospitals, laboratories, schools, offices, shops and dwellings.*

La Berti S.r.l. si riserva la facoltà di apportare modifiche sia tecniche che estetiche senza alcun preavviso al fine del miglioramento del prodotto.

*Berti S.r.l. reserves the right to introduce technical or aesthetic improvements to the product without prior warning.*



# RIALTO

## RIALTO vetrotenda su facciate continue

RIALTO vetrotenda è la soluzione ideale per il controllo della luce nelle facciate continue. La posa di tende di qualsiasi altro tipo all'interno della facciata richiede sempre l'applicazione supplementare di staffe, cassonetti, mascheramenti.

RIALTO vetrotenda risolve in anticipo tutti questi problemi, con modesto maggior costo rispetto alle soluzioni tradizionali delle tende. Inoltre la regolazione della luce può essere effettuata a distanza con l'applicazione, anche in tempi successivi, di motorizzazione telecomandata.



## RIALTO vetrotenda for curtain walls

*RIALTO vetrotenda is the perfect solution for light control in curtain walls. The installation of any type of blinds within a curtain wall always requires the use of additional brackets, boxes and masks. The use of RIALTO vetrotenda resolves all these problems in*

*advance at a cost only slightly above that of traditional solutions with blinds installed inside. Light can also be regulated at a distance by fitting, immediately or subsequently, a remote controlled automation mechanism.*

concept & graphic design: [www.bon.it](http://www.bon.it) Venezia Mestre  
photos: Alessandro Gardin - Fotoattualità Treviso  
printed in Italy: Multigraf - Spinea (Venezia)  
febbraio, february 2007





**BERTI**  
TESSERA VENEZIA/ITALY

